

## Editorial

### Wirtschaft für die Luftfahrt

Mit dem ersten schweizerischen Luftfahrtkongress findet am 30. Mai eine beachtenswerte aviatische Premiere statt. Es ist sehr erfreulich, dass die economiesuisse mit der Übernahme der Trägerschaft, die Initiative der Aerosuisse honoriert hat. Damit bringt der Wirtschaftsdachverband der Schweiz die herausragende, volkswirtschaftliche Bedeutung der Luftfahrt, als Schlüsselindustrie für die Schweiz, zum Ausdruck. Durch den Kongress soll ein Beitrag zum verbesserten Verständnis über das Wesen und den volkswirtschaftlichen Nutzen der schweizerischen Zivilluftfahrt geleistet werden. Ich bin überzeugt, dass durch ein besseres Verständnis über die Notwendigkeit einer guten Luftverkehrsmässigen Anbindung der Schweiz, die etwas einseitige Thematisierung der Aviatik über den Lärm, verändert werden kann.

Luftfahrt ist nicht Selbstzweck, sondern ein wichtiges Instrument zur Förderung der Standortattraktivität. Aus diesem Grunde werden an diesem Anlass prominente Vertreter der Nutzniesser des Luftverkehrs die Notwendigkeit einer guten Luftverkehrs-anbindung darlegen.

Am Kongress soll ferner deutlich gemacht werden, dass der Luftfahrtstandort Schweiz nicht nur aus Flughäfen und Fluggesellschaften besteht, sondern weitere wichtige Sparten wie Unterhalt, Hersteller oder Flugsicherung umfasst. Die hervorragende Plattform des Luftfahrtkongresses soll aber auch dazu genutzt werden, die zentralen Anliegen der Branche und davon abgeleitet, den politischen Handlungsbedarf in Sachen Luftfahrt, zu thematisieren.

Handlungsbedarf gibt es genug: Zunächst geht es darum, die wesentlichen Aussagen im luftfahrtpolitischen Bericht gesetzgeberisch umzusetzen. Über allem steht die Forderung nach verbesserten Rahmenbedingungen, welche die Wettbewerbsfähigkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz erhöhen sollen. Wichtige Themen in diesem Zusammenhang sind beispielsweise die Finanzierung von Massnahmen zu Gunsten der Luftfahrt (Lärm, Security, Safety, Bildung, Forschung), betriebliche Einschränkungen, Umweltauflagen und Abgeltung der Flugsicherungsleistungen im benachbarten Ausland sind nur einige Stichworte hierzu.

Die schwere Luftfahrtkrise der Schweiz ist überwunden. Es geht wieder aufwärts. Nutzen wir also den Kongress, um die schweizerische Zivilluftfahrt auch in der öffentlichen Wahrnehmung einen Schritt weiter zu bringen.

*Paul Kurrus, Präsident Aerosuisse*



### L'économie pour l'aéronautique

Le premier congrès suisse du 30 mai dédié au transport aérien offre une première encourageante: le soutien de l'initiative d'Aérosuisse par economiesuisse. L'importance exceptionnelle du transport aérien comme secteur clé de la Suisse affirmé par la fédération des entreprises suisses ne saurait être souligné d'une meilleure façon.

Le congrès entend contribuer à une compréhension approfondie des particularités du transport aérien et de ses apports à l'économie nationale du pays. Je suis convaincu que la compréhension accrue de la nécessité de l'intégration aérienne de la Suisse réoriente la discussion sacrée à l'aviation quelque peu centrée sur les nuisances sonores.

L'aéronautique n'est pas une fin en soi mais un instrument essentiel de la promotion du site dans un univers marqué par la concurrence. Des représentants éminents d'entreprises et d'institutions bénéficiant de l'aéronautique évoqueront la nécessité d'un réseau de liaisons aériennes maillé.

Le congrès entend d'ailleurs démontrer que la place aéronautique suisse représente bien davantage que les seuls aéroports et compagnies aériennes. Au contraire, il englobe d'autres secteurs comme la maintenance, la fabrication ou le contrôle aérien. La plate-forme excel-

lente du congrès sur le transport aérien doit également stimuler une discussion des préoccupations centrales du secteur et, partant de ceci, les actions politiques nécessaires en matière d'aéronautique.

En effet, des décisions en grand nombre s'imposent. D'abord les conclusions principales du rapport sur la politique aéronautique attendent leur transposition en actes légaux. La demande primordiale concerne les conditions cadres améliorées pour accroître la compétitivité du site aéronautique suisse. Des thèmes importants sont entre autres le financement de mesures de soutien de l'aéronautique (nuisances sonores, sûreté, sécurité, formation, recherche), les entraves aux opérations, les restrictions environnementales ou les compensations pour les prestations de contrôle aérien au-delà des frontières, pour ne citer que quelques exemples.

La crise grave du secteur aéronautique de la Suisse est surmontée. Sa trajectoire est ascendante à nouveau. Bénéficiions de l'occasion du congrès pour renforcer également la visibilité publique des enjeux du transport aérien également.

*Paul Kurrus, Président Aérosuisse*

Ihr direkter Gateway aus der Schweiz, Frankreich und Deutschland zu mehr als 130 Zielen im Linien- und Charterverkehr. [www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

## «Direktverbindungen sind wichtig»

Der Schweizer Tourismus ist zwingend auf ein leistungsfähiges Luftverkehrssystem angewiesen. Darin sind sich die drei von der AEROSUISSE angefragten Fachleute einig: Sie betonen zudem die zunehmende Wichtigkeit von Direktverbindungen.



Eric Scheidegger

«Luffahrt und Tourismus sind siamesische Zwillinge, welche zwingend aufeinander angewiesen sind», sagt Botschafter Eric Scheidegger, Leiter der Direktion für Standortförderung des Staatssekretariates für Wirtschaft (Seco). Ein leistungsfähiges Luftverkehrssystem sei für ein Tourismusland wie die Schweiz eine Notwendigkeit. Einerseits seien ausländische Besucher aus entfernteren Märkten, aber auch die drei Viertel der schweizerischen Bevölkerung, die jährlich eine Flugreise mit Übernachtung unternehmen, auf gute Flugverbindungen angewiesen. Eric Scheidegger weist zudem auf eine gut funktionierende Luftrettung hin, welche für alle Menschen, die im Rahmen ihrer touristischen Freizeitaktivitäten verunglücken und gerettet werden, lebenswichtig sei.

### Luftverkehr erschliesst Zukunftsmärkte

Die Bedeutung des Luftverkehrs innerhalb der touristischen Dienst- und Wertschöpfungskette der Schweiz nehme laufend zu. Wegen des stagnierenden Heimmarktes werde die Erschliessung von Zukunftsmärkten wie China, Indien oder Korea für die Schweiz immer wichtiger, betont Eric Scheidegger und fährt fort: «Das vorhandene touristische Wachstumspotential kann nur mit attraktiven, möglichst direkten Flugverbindungen ausgeschöpft werden. Ich kann deshalb die erste These zur Schweizer Luffahrtspolitik von AEROSUISSE unterschreiben, welche die Bedeutung einer starken Luffahrt für die Attraktivität der Schweiz als Tourismus- und Wirtschaftsstandort hervor streicht.»



Judith Renner-Bach

### Drittgrösster Exportzweig der Schweiz

Der Tourismus sei als drittgrösster Exportzweig wichtig für die Schweiz, erwähnt Judith Renner-Bach, Direktorin des Schweizer Tourismusverbandes. Die Zukunftschancen des Tourismus seien intakt, weltweit würden jährliche Steigerungsraten von vier Prozent erwartet. Judith Renner-Bach weiter: «Die Schweiz kann profitieren, wenn die Rahmenbedingungen stimmen. Dazu gehört ein leistungsfähiger Luftverkehr, denn 35 Prozent der ausländischen Feriengäste kommen mit dem Flugzeug.» Eine zukunftsgerichtete Luft-

fahrtspolitik trage dazu bei, dass der Schweizer Tourismus international wettbewerbsfähig bleiben könne, ergänzt sie. «Die direkte Anbindung der Schweiz an die Fernmärkte wird darüber entscheiden, ob die Touristinnen und Touristen weiterhin gerne in die Schweiz kommen», hält die Direktorin des Schweizer Tourismusverbandes weiter fest.

### Internationalste Alpen-Destination

«Ein Drittel unserer ausländischen Ferien-, Reise-, und Kongressgäste fliegen in die Schweiz. Die Schweiz ist damit die mit Abstand internationalste Alpen-Reisedestination», weiss Jürg Schmid, Direktor von Schweiz Tourismus. Die Schweizerische Luffahrt, vor allem das Vorhandensein von guten Direktverbindungen in die Fernmärkte, sei für

den Schweizer Tourismus von strategischer Bedeutung, betont er ebenfalls. Weitere Infos: [MySwitzerland.com](http://MySwitzerland.com)

## «Liaisons directes essentielles»

Le tourisme suisse dépend étroitement d'un système de transports aériens performant. Les trois spécialistes consultés par AEROSUISSE sont d'accord sur ce point. Ils insistent d'ailleurs sur l'importance croissante de liaisons directes.

«Le transport et le tourisme sont en symbiose parfaite», affirme l'ambassadeur Eric Scheidegger, Chef de la Promotion de la place économique du Secrétariat de l'Etat à l'économie (Seco). Un système de transports aériens performant est indispensable pour un pays qui vit du tourisme comme c'est le cas de la Suisse. Les visiteurs étrangers de marchés plus éloignés mais également les trois quarts de la population suisse qui embarquent à leur tour pour un voyage aérien à l'étranger prolongé sont tributaires de liaisons aériennes de qualité. Enfin, Eric Scheidegger insiste d'ailleurs sur le sauvetage aérien indispensable et essentiel. Son bon fonctionnement est même une question de vie et de mort lorsque des personnes qui subissent un accident lors de leur détente active sont sauvées.

### Le transport aérien ouvre les marchés du futur

Le rôle du transport aérien comme maillon de la chaîne de prestations et de valeur du tourisme en Suisse se renforce sans cesse. Comme le souligne Eric Scheidegger, le marché intérieur en stagnation rend l'ouverture de marchés prometteurs comme la Chine, l'Inde ou la Corée toujours plus importante avant de continuer: «Le potentiel de croissance touristique existant peut être exploité uniquement par des liaisons aériennes si possibles sans escale. J'adhère donc entièrement à la première thèse de la politique aérienne d'AEROSUISSE qui insiste sur l'importance d'une navigation aérienne forte pour continuer à rendre la Suisse attrayante comme destination touristique et comme place économique.»

### Troisième secteur d'exportations de la Suisse

Son rang de troisième secteur d'exportation rend le tourisme important pour la Suisse selon Judith Renner-Bach, Directrice de la Fédération suisse de tourisme. Les perspectives d'avenir du tourisme sont intactes car une croissance de quatre pour-cent est attendue à l'échelle mondiale. Judith Renner-Bach souligne: «La Suisse peut profiter si les conditions cadres sont correctes. Un transport aérien performant en fait partie car 35 pour-cent des hôtes étrangers viennent en avion.» Une politique aérienne tournée vers l'avenir contribue à la compétitivité du tourisme suisse. Enfin elle insiste: «Des liaisons directes de la Suisse aux marchés éloignés sont un facteur essentiel pour inciter les touristes de venir en Suisse», insiste la Directrice de la Fédération suisse de tourisme.



Jürg Schmid

### La destination la plus internationale des Alpes

«Le tiers de nos hôtes de vacances, de séjour et de congrès viennent en Suisse par voie aérienne. La Suisse est ainsi la destination de voyage aux Alpes la plus internationale», révèle Jürg Schmid, Directeur de Suisse Tourisme. Le transport aérien suisse, notamment l'existence de liaisons sans escale vers les marchés éloignés, est d'une importance stratégique pour le tourisme suisse selon lui. Des informations plus détaillées peuvent être obtenus sous: [MySwitzerland.com](http://MySwitzerland.com)

## Neue Mitglieder / nouveaux membres

Die folgenden Firmen der Schweizer Luftfahrtindustrie haben sich kürzlich zu einem Beitritt zur AEROSUISSE entschlossen. Les sociétés suivantes appartenant à l'industrie aérienne suisse ont décidé de se joindre à AEROSUISSE :



### Air Service Basel AG

Für Flugzeuge verschiedener Typen, vom Kolbenmotorflugzeug bis hin zu leichten Businessjets bietet die Air Service Basel AG kompletten Maintenance-Service. Der Wartungsbetrieb ist am Basler Flughafen beheimatet. Des prestations de maintenance intégrées pour les avions les plus divers, de l'appareil à pistons au jet d'affaires léger sont offerts par Air Service Bâle SA. L'entreprise d'entretien est domiciliée à l'aéroport de Bâle.

[www.airservicebasel.com](http://www.airservicebasel.com)



### Cirrus Swiss Eagle Ltd.

Als Airtaxi-Unternehmen hat sich die Cirrus Swiss Eagle einen Namen gemacht. Neben den Operationen mit der eigenen Cessna 560 Citation V und der Cessna 550 Citation II ist das Unternehmen mit Sitz in Bern-Belp auch als Broker und im Aircraft Management tätig.

Cirrus Swiss Eagle s'est forgée une réputation comme prestataire de taxi aérien. Les opérations des Cessna 560 Citation V et Cessna 550 Citation II exploités pour son compte sont complétées des services de courtage et de gestion d'appareils pour des tiers par l'entreprise domiciliée à Berne-Belp. [www.cirrus-world.de](http://www.cirrus-world.de)



### Comlux Aviation AG

Flaggschiff in der wachsenden Flotte von sechs Businessjets der Zürcher Comlux Aviation ist der Airbus A319 ACJ. Neben dem Angebot von Privatjets übernimmt Comlux Aviation für ihre Kunden auch Flugzeugkauf und Management. Dienstleistungen zur Operation von Privatjets gehören ebenfalls zum Portfolio der Firma. Le navire amiral de la flotte de six jets d'affaires en pleine croissance de Comlux Aviation de Zurich est l'Airbus A319 ACJ. Comlux Aviation complète son offre basée sur ses jets privés par des conseils d'acquisition et de management d'avions. Les prestations liées aux opérations de jets privés enrichissent davantage le portefeuille de la société. [www.comluxaviation.com](http://www.comluxaviation.com)



### Flugschule Basel AG

Im Ausbildungsangebot der Flugschule Basel ist das gesamte Spektrum von der Privatpilotenlizenz bis zum Berufspilotenschein mit Instrumentenflugberechtigung enthalten. Für die Pilotenschule der Swiss übernimmt die FSB die praktische Ausbildung. Die Flotte von zwölf Flugzeugen kann auch für Rundflüge genutzt werden. La Flugschule Basel offre tout le programme de formation, de la licence de pilote privé jusqu'au brevet de pilote professionnel pour les vols aux instruments. La FSB assume l'instruction pratique du centre de formation de Swiss. Les douze appareils se prêtent également aux vols de plaisance. [www.flugschulebasel.ch](http://www.flugschulebasel.ch)



### ISS Holding AG

Die ISS-Schweiz ist Teil der weltweit tätigen ISS-Gruppe und konzentriert sich auf Dienstleistungen zur Werterhaltung von Infrastruktur. Auf Flughäfen werden durch die ISS nicht nur Gebäude sauber gehalten, sondern auch Flugzeugkabinen gereinigt und weitere Spezialdienstleistungen erbracht.

ISS Suisse fait partie du groupe ISS focalisé à l'échelle planétaire sur les prestations assurant la valeur d'infrastructures. Aux aéroports, ISS garantit la propreté des bâtiments, le nettoyage des cabines d'aéronefs et propose d'autres prestations sophistiquées.

[www.issworld.com](http://www.issworld.com)



### Kessler Consulting Inc.

Der Versicherungsbroker hat seinen Hauptsitz in Zürich. Für nationale und internationale Unternehmen aus Dienstleistung, Handel und Industrie aber auch für die öffentliche Hand übernimmt Kessler Consulting Versicherungs- und Risikoberatungen.

Le courtier en assurances opère depuis son domicile à Zurich. Kessler Consulting offre des conseils en matière d'assurances et de risques à des entreprises nationales et internationales de services, de commerce et d'industrie, en passant par les pouvoirs publics.

[www.kessler.ch](http://www.kessler.ch)



### Mecaplex AG

Ob für Sportflugzeuge, Helikopter oder Jets, Mecaplex in Grenchen produziert und repariert die verschiedensten Flugzeugverglasungen, vom Kabinendach bis zur Abdeckung der Navigationslichter.

Peu importe que ce soit un avion de tourisme qui fasse l'objet de l'intervention, un hélicoptère ou un jet, Mecaplex de Granges fournit et répare tous les verres d'avions. L'offre s'étend des habitacles jusqu'aux recouvrements des lumières de navigation.

[www.mecaplex.ch](http://www.mecaplex.ch)



### Seaplane Pilots Association Switzerland

Der Verein will ein Mitteilungs- und Informationspodium für die Interessen und Anliegen der Wasserflugzeug-Piloten in der Schweiz sein.

L'association offre une plate-forme d'échanges et d'informations alimentée par les passions et les préoccupations des pilotes d'hydravions en Suisse.

[www.seaplanes.ch](http://www.seaplanes.ch)



### Super Constellation Flyers Association

Der Verein mit Sitz in Basel macht es möglich, dass die Lockheed Super Constellation L-1049 an den europäischen Himmel zurückgekehrt ist. Mit viel Aufwand wird der historische Airliner auf nichtkommerzieller Basis betrieben.

L'association domiciliée à Bâle assure la présence continue du Lockheed Super Constellation L-1049 dans le ciel européen. Elle exploite l'appareil historique sur une base non commerciale avec tous les soins qu'exige une telle opération.

[www.superconstellation.org](http://www.superconstellation.org)



### Swiss Pilot School Association

Als Flying Training Organisation (FTO) vereinigt die Swiss Pilot School Association die Flugschulen der Flugplätze Birrfeld (FSB), Bern-Belp (Alp-Air Bern AG), Locarno (Aero Locarno), Speck-Fehraltorf (FGZO), Wangen-Lachen (ASFG) und Zürich (MFGZ) unter einem gemeinsamen Dach.

En qualité de Flying Training Organisation (FTO), la Swiss Pilot School Association fédère les écoles de pilotage des aérodromes de Birrfeld (FSB), Berne-Belp (Alp-Air Berne SA), Locarno (Aero Locarno), Speck-Fehraltorf (FGZO), Wangen-Lachen (ASFG) et Zurich (MFGZ) sous un toit commun. [www.swisspsa.ch](http://www.swisspsa.ch)

## Vibro-Meter

### Vibro-Meter SA

Als Teil der multinationalen High-Tech-Unternehmung Meggitt PLC hat sich die Freiburger Vibro-Meter SA auf Entwicklung und Produktion von Systemen zur Messung und Darstellung von Triebwerksparametern und weiteren hoch spezialisierten Instrumenten fokussiert.

Filiale de l'entreprise de technologie de pointe Meggitt PLC, Vibro-Meter SA de Fribourg s'est spécialisée dans le développement et la diffusion de systèmes de mensuration et de visualisation de paramètres de réacteurs et d'autres instruments hautement spécialisés.

[www.vibro-meter.com](http://www.vibro-meter.com)

## Flughafen Zürich



Dieses Flugzeug gibt es auch im Flughafen-Look.

Der Flughafen Zürich ist immer einen Ausflug wert.  
[www.flughafen-zuerich.ch](http://www.flughafen-zuerich.ch)

## Mehr Gewicht für die Luftfahrt

Eine exzellente Anbindung an den internationalen und interkontinentalen Luftverkehr stellt einen entscheidenden Standortfaktor für die Schweiz dar. Die noch bis vor wenigen Jahren ausgezeichnete Stellung unseres Landes ist durch verschiedene Ereignisse heute angeschlagen. Im Interesse unserer gesamten Volkswirtschaft gilt es diesen Trend zu brechen und der Schweiz ihre Rolle im internationalen Luftverkehr zurückzugeben. Aus diesem Grund organisiert economiesuisse – der Dachverband der Schweizer Wirtschaft – zusammen mit den bedeutendsten Partnern der Aviatik-Industrie am 30. Mai den ersten schweizerischen Luftfahrtkongress. Denn immer wieder müssen wir mit Erstaunen feststellen, wie gering die volkswirtschaftlichen Aspekte in der öffentlichen Diskussion um die Luftfahrt gewichtet werden. Einige Fakten:

- Zieht man die Flughäfen Zürich, Genf, Basel, Bern, Lugano und St. Gallen-Altenrhein in Betracht, resultiert eine Gesamtwertschöpfung von rund 20 Milliarden Schweizer Franken. Über 150'000 Beschäftigte in der Schweiz leben direkt und indirekt von der Luftfahrt.
- Eine grosse Zahl von Firmen ist abhängig vom Luftverkehr, namentlich als Zulieferer von Produkten oder Dienstleistungen an die Fluggesellschaften und die Flughäfen.
- Viele Schweizer Unternehmen sind auf effiziente Flugverbindungen zu den europäischen Zentren und den wichtigsten aussereuropäischen Destinationen angewiesen.
- Für den Schweizer Tourismus ist eine gute Anbindung an den europäischen und interkontinentalen Flugverkehr von existenzieller Bedeutung.
- Über 30 Prozent des Werts aller exportierten Güter und rund 15 Prozent des Werts der importierten Güter werden per Luftfracht transportiert. Die Luftfracht ist damit für die schweizerische Volkswirtschaft ein überlebenswichtiges Element.

Eine international so stark verflochtene Wirtschaft wie die unsrige ist auf gut funktionierende Flugverbindungen zu den wichtigsten Zentren angewiesen. Dies gilt sowohl für die zahlreichen Schweizer Firmen, welche Investitionen im Ausland haben, wie für all die ausländischen Firmen, welche sich bei uns niedergelassen haben. Das gleiche trifft auf die Schweiz als Sitz zahlreicher internationaler öffentlicher und privater Organisationen zu. Diese an sich bekannten Tatsachen sind immer wieder in Erinnerung zu rufen, damit unsere Positionen im Luftverkehr nicht der Summe der Partikularinteressen zum Opfer fallen. Eine einmal verlorene Position ist nämlich meist definitiv verloren. Im Ausland ist man sich der Bedeutung des Luftverkehrs voll bewusst, was den forcierten Ausbau der Flughäfen in praktisch allen Ländern – namentlich auch in unseren Nachbarländern – zur Genüge unterstreicht. Unser Land darf den Anschluss an den internationalen und interkontinentalen Luftverkehr nicht einbüßen. Dies liegt im Interesse der schweizerischen Wirtschaft und ist auch ein Element einer Wachstumspolitik, von der Alle reden und die in diesem Land unverändert Not tut.

*Dr. Rudolf Ramsauer, Vorsitzender der Geschäftsleitung economiesuisse*



## Davantage de poids pour l'aéronautique

L'intégration maximale aux réseaux aériens internationaux et intercontinentaux représente un atout décisif pour la compétitivité de la Suisse. La situation de notre pays, excellente encore il y a quelques années en arrière, a été dégradée par certains événements. Un revirement de cette tendance s'impose dans l'intérêt de l'économie nationale dans son ensemble et pour rendre le rôle dans le système aérien international à la Suisse qui est la sienne. Pour ces raisons economiesuisse - la fédération des entreprises suisses - organise le premier congrès aéronautique suisse en collaboration avec les acteurs principaux de l'industrie aéronautique le 30 mai. En effet nous constatons encore, et ceci nous paraît curieux, le peu d'égard attribué aux apports à l'économie nationale du transport aérien dans la discussion publique. Voici quelques faits :

- Les six aéroports de Zurich, Genève, Bâle, Berne, Lugano et Saint-Gall-Altenrhein, créent des richesses de quelques 20 milliards de francs suisses. Plus de 150'000 personnes en Suisse vivent directement ou indirectement du transport aérien.
- Un grand nombre de sociétés dépend du transport aérien, notamment en qualité de fournisseurs de produits et de prestations aux compagnies aériennes et aux aéroports.
- Beaucoup d'entreprises suisses s'appuient sur des liaisons aériennes efficaces vers les centres européens et les destinations extra-européennes principales.
- Une intégration appropriée au trafic aérien européen et intercontinental relève d'une importance existentielle pour le tourisme suisse.
- Plus de 30 pour-cent de la valeur des exportations et environ 15 pour-cent de la valeur des importations transite par les airs. Le fret aérien est ainsi un maillon crucial de l'économie nationale.

Une économie tant intégrée au niveau international comme la nôtre dépend de liaisons aériennes vers les centres principaux. Le même est vrai pour les nombreuses sociétés suisses qui ont investi à l'étranger et pour toutes les sociétés étrangères qui se sont implantées chez nous. Le même va pour le rôle de la Suisse comme domicile de nombreuses organisations internationales publiques et privées. Ces faits, connus en tant que tels, sont à rappeler régulièrement pour éviter que nos acquis en navigation aérienne ne soient pas sacrifiés au seul profit d'une panoplie d'intérêts particuliers. Une position perdue l'est, dans la majorité des cas, de manière définitive. L'étranger est conscient de l'importance de la navigation aérienne, ce qui est illustré par l'extension énergétique des aéroports dans presque tous les pays, notamment ceux qui nous entourent. Notre pays ne doit pas couper ses ponts vers le trafic aérien international et intercontinental. Il va de l'avenir de l'économie suisse. Enfin, le transport aérien est un élément d'une politique de croissance soutenue dont tout le monde parle et qui s'avère toujours tout aussi cruciale pour le pays.

*Dr. Rudolf Ramsauer, Président de la direction economiesuisse*



**RUAG**  
Aerospace Defence Technology

wings of excellence

**RUAG Aerospace**

P.O. Box 301 · CH-6032 Emmen · marketing.aerospace@ruag.com · www.ruag.com

SECURITY IS OUR GOAL, QUALITY OUR STANDARD